



Beratung  
Bildung  
Traumarbeit

# Qualifizierung als Sprachmittler:in im Gesundheitswesen

damit Patient und Arzt einander verstehen

Träger: fka-Freundeskreis Asyl Karlsruhe e. V.  
Gefördert durch das Land BadenWürttemberg

## 1. Warum du gebraucht wirst

Wenn Menschen mit Flucht- oder Migrationserfahrung ärztliche Hilfe brauchen, brauchen Patient und Arzt – im Krankenhaus, in der Praxis oder in der Psychotherapie – sehr häufig sprachliche Unterstützung, sonst sind Verunsicherung, Misstrauen, falsche Diagnosen und Behandlungsfehler die Folge.

**Du möchtest als Dolmetscher:in helfen?** Wir bieten eine **kostenlose** Qualifizierung für das Dolmetschen im Gesundheitswesen für Dolmetscher:innen und solche, die es werden wollen. **Bedarf** besteht insbesondere in den Sprachen der Menschen, die in letzter Zeit und aktuell fliehen und nach Deutschland kommen: Russisch, Ukrainisch, Arabisch, Türkisch, Persisch, Kurdisch, Dari, Englisch, Französisch und ggf. Lokalsprachen aus Afrika und Asien.

## 2. Was du kannst und was wir dir anbieten

**Du hast sichere Sprachkenntnisse in Deutsch und einer weiteren Sprache .**

**Wir bieten kostenlose zweitägige Schulungen in Präsenz an verschiedenen Terminen zur Auswahl in Karlsruhe** an, an denen praxiserfahrene Referent:innen mit dir folgende Themenbereiche theoretisch und praktisch erschließen:

- Medizinische und psychologische Fachkunde mit Terminologiearbeit
- Berufsbild, Rolle und Selbstverständnis des Dolmetschers
- Dolmetschtechnik
- Gesprächsablauf im medizinischen und therapeutischen Setting
- Praktische Dolmetschübungen in der Triade
- Umgang mit Traumareaktionen und psychosoziale Herausforderungen

### 3. Das bekommst du – für dich und deine Zukunft

- **ein Zertifikat** über die Teilnahme mit den Inhalten der Qualifikation
- **kostenfreie Teilnahme**
- **Erstattung der Fahrtkosten** (bei Bedarf)
- Stärkung deines Selbstverständnisses als Dolmetscher:in
- Verbesserung der Einsatzchancen im Gesundheits- und Sozialbereich
- Chance, dein Umfeld mit deinen sprachlichen Fähigkeiten menschlich zu gestalten.

---

**Interessiert? Gleich dabei? Dann suche einen passenden Termin für dich aus und melde dich an!**

#### **Auswahltermine für die kostenfreie Dolmetscherschulung**

jeweils **Mittwoch/Donnerstag**

**30.6./1.7.2026**

**21.7./22.7.2026**

**11.8./12.8.2026**

#### **Zusätzlicher kostenfreier Aufbautermin (psychologische Stärkung der Dolmetscher)**

**8./9. Dezember 2026**

#### **Ort:**

**Karlsruhe Innenstadt (genauer Ort richtet sich nach der Teilnehmerzahl)**

**Information, Kontaktaufnahme und formlose Anmeldung** (Name, Sprachen, Anschrift, Einsatzstelle, Telefonnummer, E-Mail-Adresse, WhatsApp u.a., )

#### **Kontakt**

✉ [info@fka-ka.de](mailto:info@fka-ka.de)

🌐 [www.fka-ka.de](http://www.fka-ka.de)

☎ Telefonische Rückfragen: Montag/Dienstag/Mittwoch/Freitag  
9 bis 13 Uhr  
unter 0721 9663937

#### **Spendenkonto:**

Freundeskreis Asyl Karlsruhe e.V. Sparkasse Karlsruhe

IBAN: DE28 6605 0101 0009 9091 85

BIC: KARSDE66XXX

**Unterstützen  
Sie uns!**

